



RAPPORT DE MISSION

TWINBASIN MISSIONS : REPORTING GUIDELINES

Mission reference
2006 C T M

Date :

Expert Name and function	<i>Rémy FILALI, directeur</i> <i>Olivier AURIOL, ingénieur chargé de projets</i>
---------------------------------	---

<u>Mission Report</u>	
Wording of mission	<p><i>Les patrimoines culturel et naturel du Richelieu (Québec) : la pédagogie au service de la préservation des patrimoines.</i></p> <p>Ces deux patrimoines ont fortement évolués depuis l'arrivée de Samuel de Champlain en 1603 et connaissent depuis quelques années des contraintes majeures du fait des besoins croissants de la société (urbanisation, développements agricole et économique...).</p>

1. CONTEXT

Place, location	<i>Comité de Valorisation du bassin du Richelieu (COVABAR, Québec, CANADA)</i>
Mission duration	<i>12 jours du 16 au 27 Mars 2006</i>

2. OBJECTIVES

	Initial objectives	Results	Results indicator
1	Etudes des méthodes de sensibilisation des acteurs d'un bassin versant aux richesses et fragilités de leurs patrimoines culturels et naturels	<i>Le Comité de Valorisation du bassin du Richelieu (COVABAR, Québec, CANADA) a développé avec ses partenaires plusieurs méthodes et outils de sensibilisation et de pédagogie au service de la préservation de ces patrimoines.</i>	<p><i>Organisation d'un colloque (100 personnes)</i></p> <p><i>Visites & échanges techniques</i></p>



RAPPORT DE MISSION

2			
3			

3. ACTIVITIES DEVELOPED DURING THE MISSION

Activity 1	Topic : <i>Communication</i> <i>(Legal aspects, Regulation, Institutional, Finance, Communication ...)</i>
Description <i>(Exchange of experience or practice, Increasing of knowledge and learning, Development of methodology, Training ...)</i>	Colloque “le Richelieu, héritage à valoriser : Les patrimoines naturels et culturels du bassin versant ” les 24 et 25 mars. L'eau est omniprésente sur le territoire du bassin versant du Richelieu et toute transformation faite, où que ce soit sur ce territoire, en affecte la qualité et la quantité disponible. Culture et nature sont par conséquent indissociables. Ce colloque a proposé aux participants de comprendre les interactions entre nature et culture dans le contexte du territoire du bassin versant et d'envisager divers moyens de créer un cadre favorable à l'amélioration de la ressource eau, entre autres, par la valorisation des patrimoines naturels et culturels. Il les a invité aussi à prendre part à l'élaboration d'une vision d'avenir du développement durable du territoire du bassin versant du Richelieu basée sur la concertation entre les intervenants de tous les milieux.

Activity 2	Topic : <i>Communication</i>
Description	Visites de différents sites dédiés à l'interprétation des patrimoines naturels et culturels du bassin : muséobus, Centre d'interprétation du milieu écologique du Haut-Richelieu, Centre de la nature du Mont-Saint-Hilaire, Centre d'interprétation du patrimoine de Sorel, Canal de Chambly... L'expérience canadienne dans la mise en place de centres d'interprétation est reconnue et mérite de servir d'exemples.



RAPPORT DE MISSION

<p>Activity 3</p>	<p>Topic : <i>Echanges techniques</i></p>
<p>Description <i>(Exchange of experience or practice, Increasing of knowledge and learning, Development of methodology, Training ...)</i></p>	<p>Passé migratoire du barrage de Saint-Ours</p> <p>Travaux de revégétalisation de berges entrepris par le COVABAR</p> <p>Lutte contre la prolifération de la Chataigne d'Eau menée par le COVABAR</p> <p>Traitements de l'eau potable (Régie de Sorel-Tracy)</p>

4. **LESSONS LEARNT during the mission** *(what could be shared with other partners and/or introduced in guidelines, as far as IWRM is concerned)*

- **About Methodology :**

Centres d'interprétation

Le Québec possède une expertise indéniable en matière de diffusion et de sensibilisation à la protection de son patrimoine tant culturel que naturel. De manière pédagogique, associant les dernières techniques d'interactivité, le grand public est informé sur les grands problèmes de protection de l'environnement.....

.....

.....

.....

- **About Practice :**

Passé migratoire du barrage de Saint-Ours sur la rivière Richelieu.

La rivière Richelieu est le plus important affluent de la rive Sud du Saint-Laurent. Elle a été le siège historique d'une intense activité de navigation, au cours de la colonisation du Québec puis lors des échanges commerciaux entre Québec et Etats-Unis. Sur le Bas-Richelieu, l'écluse et le barrage de Saint-Ours maintiennent un niveau d'eau minimal de 2,7 mètres dans le chenal de navigation jusqu'au canal de Chambly, situé 52 km plus en amont. Terminé en 1969, il a remplacé un vieil ouvrage en bois datant de 1849.



RAPPORT DE MISSION

La rivière Richelieu possède également une diversité faunique exceptionnelle, comptant environ 75 espèces de poissons. Elle héberge la seule population viable de chevaliers cuivrés, une espèce menacée d'extinction. L'un des deux sites de fraie connus se trouve d'ailleurs à proximité du barrage.

L'aménagement, en 2001, d'une passe à poisson multiespèces, couplée à une passe à anguille, permet aux poissons de franchir le barrage qui les empêchait, depuis 1969, d'atteindre les sites de fraie et d'autres habitats situés en amont. Chaque année, plusieurs milliers de poissons appartenant à une quarantaine d'espèces l'empruntent ; parmi elles, l'esturgeon jaune, le chevalier cuivré et le chevalier de rivière. Plusieurs tests sont en cours afin d'améliorer la gestion des vannes de la passe et du barrage. En effet, ces vannes créent un courant d'appel dont elles régulent le débit.

Caractéristiques de la passe :

- largeur : 30 m
- longueur : 50 m
- nombre de bassins : 17
- maîtrise d'ouvrage : Parcs Canada

5. **DISSEMINATION (opportunities and difficulties).** In what measure these learnt lessons are applicable to :

a) The Basin Organization the expert belongs to :

- Développement d'un projet de passe à poissons équipée d'une cellule de comptage associée à un centre d'interprétation au barrage de Crouin (Cognac, Charente, France).

b) National IWRM practice :

.....
.....
.....

c) Regional experiences :

.....
.....
.....

d) Worldwide :

.....
.....
.....



RAPPORT DE MISSION

6. IDENTIFIED TIPS

☞ *Identified tips which could be useful for colleagues*

.....

7. PERSONAL COMMENTS

☞ *What does the missionary think about his mission*

.....

8. CONTACTS

☞ *principal local contacts met*

Name	Occupation	E-mail	Phone Number
Rénée GAGNON	<i>Directrice du Centre d'interprétation du milieu écologique du Haut-Richelieu</i>	cime.hr@qc.aira.com	
Denis COUTURE	<i>Président des Amis du canal de Chambly</i>	promotion@lesamisducanalchambly.com	
François FERRER	<i>Maître éclusier du Canal de Chambly</i>		
André BRUNELLE	<i>Parc Canada, passe à poissons multiespèces à Saint Ours</i>		
Réjean LAMOUREUX	<i>Responsable de l'Usine de traitement des eaux de la ville de Sorel</i>		
Hélène GIGNAC	<i>Centre de transfert technologique en écologie industrielle de Sorel-Tracy</i>	www.cttei.qc.ca	
Ludvyne MILIEN	<i>Centre de la nature du Mont-Saint-Hilaire</i>	info@centrenature.qc.ca	
Odette GARIEPY	<i>Directrice du Muséobus</i>	www.museobus.qc.ca	



RAPPORT DE MISSION

Félix BLACKBURN	<i>Directeur de la Société de conservation et d'aménagement du bassin de la rivière Châteauguay</i>	<a href="mailto:f.blackburn@rivierechateau
guay.qc.ca">f.blackburn@rivierechateau guay.qc.ca
----------------------------	---	--

8. BIBLIOGRAPHY

- ⇒ Main documents, manuals or supports used during the mission which could be useful for colleagues

Bibliography		
Name	Description / Notice	Reference (date of publishing)

Websites		
Name	Description / Notice	Address
Parcs Canada	<i>Parcs Canada protège et met en valeur des exemples représentatifs du patrimoine naturel et culturel du Canada, et en favorise chez le public la connaissance, l'appréciation et la jouissance, de manière à en assurer l'intégrité écologique et commémorative pour les générations d'aujourd'hui et de demain.</i>	www.pc.gc.ca

N.B. This framework provides necessary information for further capitalisation and dissemination, but should not prevent experts from making any other comments (as far as basins characterisation is concerned, for instance).